



ResMed

AirFit™ N20

Nasal mask



User guide

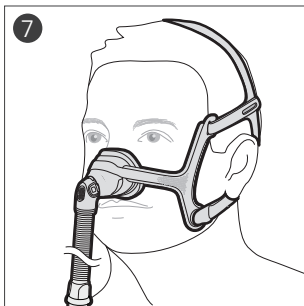
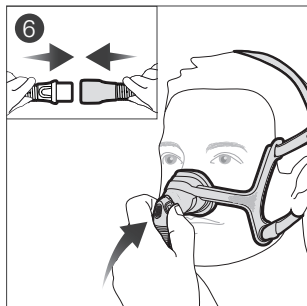
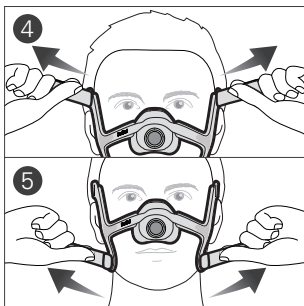
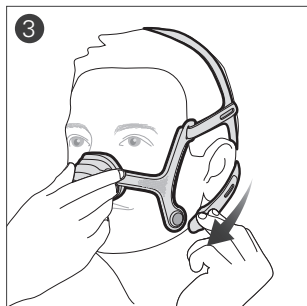
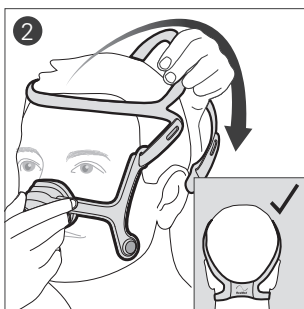
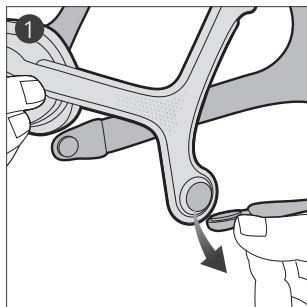
English | Svenska

Suomi | Dansk

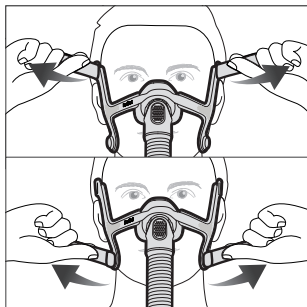
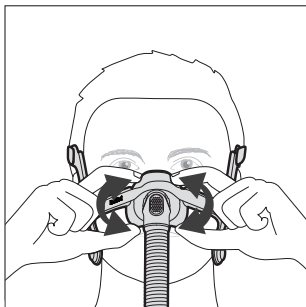
Norsk | Eesti

Русский

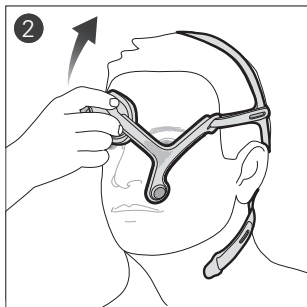
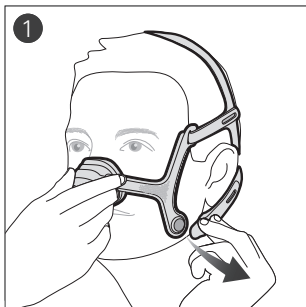
Fitting / Tillpassning / Sovittaminen / Tilpasning /
Tilpasning / Paigaldamine / Установка маски



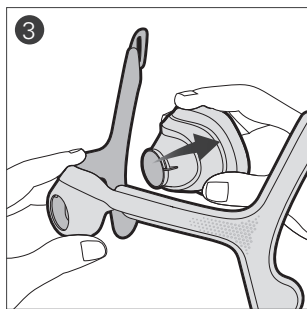
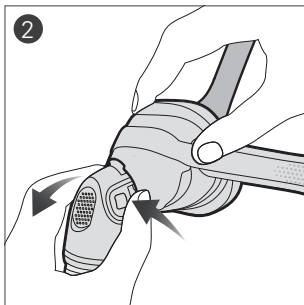
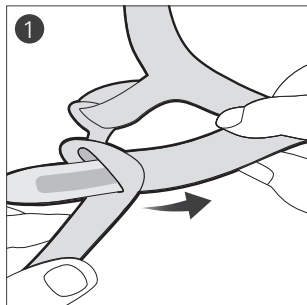
Adjustment / Justering / Säätäminen / Justering /
Justering / Kohendamine / Регулировка



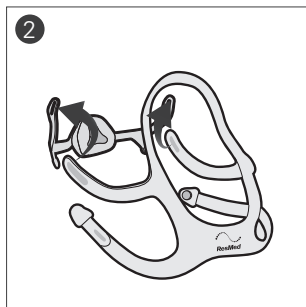
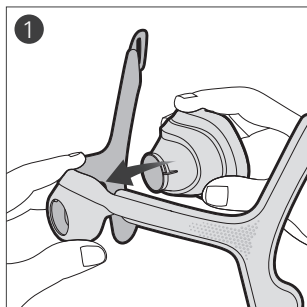
Removal / Borttagning / Pois ottaminen / Fjernelse /
Fjerning / Eemaldamine / Снятие маски



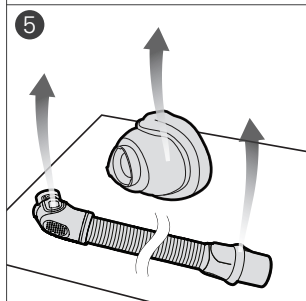
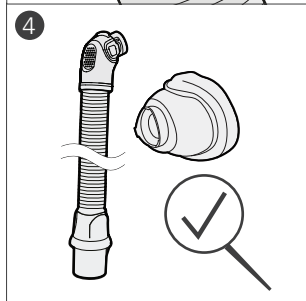
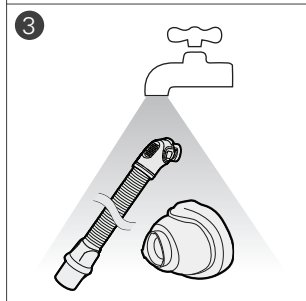
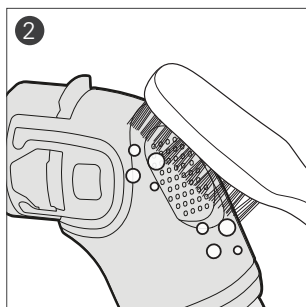
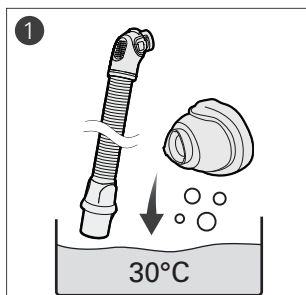
Disassembly / Demontering / Purkaminen / Adskillelse /
Demontering / Osadeks lahtivõtmine / Разборка



Reassembly / Montering / Kokoaminen / Samling /
Montering / Uuesti kokkupanek / Повторная сборка



Cleaning your mask at home / Rengöra masken hemma /
Maskin puhdistaminen kotikäytössä / Rengøring af masken
i hjemmet / Rengjøring av masken hjemme / Maski
puhastamine kodus / Очистка маски в домашних условиях





Näsmask

Tack för att du har valt AirFit N20. Detta dokument tillhandahåller bruksanvisningar för maskerna AirFit N20 och AirFit N20 for Her som i denna bruksanvisning tillsammans kallas AirFit N20.

Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram i bruksanvisningen.

Avsedd användning

AirFit N20 kanaliserar luftflöde icke-invasivt till patienten från en PAP-apparat (övertrycksapparat) som exempelvis en CPAP- eller bilevelapparat.

AirFit N20:

- ska användas av patienter som väger mer än 30 kg som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.



VARNING

Magneter används i de nedre huvudbandsremmarna och på maskramen i AirFit N20. Se till att huvudband och maskram hålls på ett avstånd om minst 50 mm från alla aktiva medicinska implantat (t. ex. pacemaker eller defibrillator) för att undvika möjlig inverkan från lokala magnetfält. Magnetfältets styrka är mindre än 400 mT.

Kontraindikationer

Användning av masker med magnetiska komponenter kontraindikeras för patienter med följande befintliga tillstånd:

- hemostatiska metallclips som implanterats i huvudet för att åtgärda ett aneurysm
- metallskärvor i ett eller båda ögonen efter en penetrerande ögonskada.



ALLMÄNNA VARNINGAR

- Ventilationsöppningarna får inte blockeras.
- Masken får endast användas med CPAP- eller bilevelapparater som rekommenderats av läkare eller andningsterapeut.
- Masken ska bara användas när apparaten är påslagen. Se till att apparaten blåser ut luft när masken är tillpassad. Förklaring: CPAP- och bilevelapparater är avsedda att användas med speciella masker (eller kopplingsdon) som är försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten är påslagen och fungerar korrekt kommer ny luft från apparaten att driva ut utandningsluft genom maskens ventilöppningar. Om apparaten däremot inte är påslagen kommer en otillräcklig mängd frisk luft att tillföras genom masken och utandningsluften kan komma att andas in på nytt. Återinandning av utandad luft under längre tid än ett par minuter kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Detta gäller de flesta modeller av CPAP- eller bilevelapparater.
- Följ alla försiktighetsåtgärder om du använder extra syrgas.
- Syrgasflödet måste stängas av när CPAP- eller bilevelapparaten inte används, så att oanvänd syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av en öppen låga. Använd syrgas endast i väl ventilerade rum.
- Vid en fast flödes hastighet av extra syrgas kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage. Denna varning gäller för de flesta CPAP- eller bilevelapparater.

- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera att de är kompatibla med CPAP- eller bilevelapparaten. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater, kan maskens tätning och komfort bli mindre effektiva, optimal behandling inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage påverka CPAP- eller bilevelapparats prestanda.
- Sluta använda masken om du får NÅGON biverkan vid användning av masken och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP-tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din CPAP- eller bilevelapparat för mer information om inställningar och användning.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.
- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av masken för patienter som inte själva kan ta bort masken.
- Masken är inte avsedd för patienter med nedsatta larynxreflexer eller andra tillstånd där patienten löper risk för aspiration vid reflux eller kräkningar.
- Undvik att koppla in böjliga PVC-produkter (t. ex. PVC-slangar) direkt till någon del av masken. Böjliga PVC-produkter innehåller ämnen som kan skada maskens material och leda till att delarna spricker eller går sönder.
- Masken innehåller en säkerhetsanordning i form av en utandningsport som möjliggör normal andning. Masken ska inte användas om denna säkerhetsanordning är skadad eller saknas.

Använda masken

När du använder din mask med någon av ResMeds CPAP- eller bilevelapparater som har maskinställningsalternativ, se avsnittet med tekniska specifikationer i denna instruktionsbok för korrekta inställningar.

För en fullständig förteckning över apparater som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/apparat på www.resmed.com/downloads/masks. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Tillpassning

1. Vrid och drag bort bägge magnetspännena från maskramen.
2. Lösgör båda de nedre remmarna på huvudbandet och håll masken mot ansiktet. Dra huvudbandet över huvudet.

Kontroll av huvudbandet:

Se till att huvudbandets ResMed-logotyp är vänd utåt och upprätt när huvudbandet dras på.

3. För de nedre remmarna under öronen och fäst magnetspännena på maskramen.
4. Lossa fästflikarna på huvudbandets övre remmar. Justera remmarna jämnt på båda sidorna tills masken sitter bekvämt över näsan. Sätt fast fästflikarna igen.
5. Lossa fästflikarna på huvudbandets nedre remmar. Justera remmarna jämnt tills masken sitter stabilt. Sätt fast fästflikarna igen.
6. Anslut apparatens luftslang till den korta slangen. Sätt fast knäröret på masken genom att trycka på sidoknapparna och sedan trycka in knäröret i masken tills det klickar fast på bägge sidorna.
7. Masken och huvudbandet bör sitta som på bilden.

Justering

Finjustera maskens placering vid behov för bästa komfort. Se till att kudden inte är skrynklad och att huvudbandet inte är vridet.

1. Starta apparaten så att den blåser ut luft.

Justeringstips:

- ✓ Justera de övre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt maskens övre del. Justera de nedre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt nedre delen. Justera bara så att du får bekväm tätning.
- ✓ Justering av de övre remmarna är nyckeln till täthet och bekvämlighet.
- ✓ Dra inte åt de nedre remmarna för hårt, deras främsta funktion är att hålla kudden på plats.

Borttagning

1. Vrid och drag bort bägge magnetspännena från maskramen.
2. Dra masken bort från ansiktet och sedan bakåt över huvudet.

Demontering

Koppla bort apparatens luftslang från den korta slangen om masken är ansluten till din apparat.

1. Lossa fästflikarna på huvudbandets övre remmar. Dra ut remmarna ur maskramen.

Tips: Låt magnetclipsen sitta kvar på de nedre huvudbandsremmarna så att det är enklare att skilja de övre och nedre remmarna åt vid montering.

2. Ta bort knäröret från masken genom att trycka på sidoknapparna och dra bort knäröret från masken.
3. Håll ramen genom att placera tummen över öppningen på sidan. Dra bort mjukdelen från maskramen.

Montering

1. Tryck in kudden i maskramen. Maskramen är utformad så att kudden bara kan sättas in på ett sätt.
2. Med ResMed-logotypen vänd utåt och upprätt, trä in de övre huvudbandsremmarna i maskramens springor från insidan. Vik dem så att de sitter ordentligt.

Rengöra masken hemma

För att du ska få ut det mesta av din mask är det viktigt att du följer stegen nedan.



VARNING

- För att iaktta god hygien, följ alltid rengöringsanvisningarna och använd ett mildt rengöringsmedel. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller efterlämna skadliga restångor som skulle kunna inandas om de inte sköljts bort ordentligt.
- Rengör mask och komponenter regelbundet för att bibehålla dess höga kvalitet och motverka bakterietillväxt vilket kan ha menlig påverkan på din hälsa.

FÖRSIKTIGHET

Om du märker någon uppenbar försämring hos någon del i systemet (sprickor, repor, revor etc.) bör den kasseras och bytas ut.

Dagligen/efter varje användning:

Innan rengöring, ta isär maskens komponenter enligt demonteringsanvisningarna.

1. Sänk ned och rör runt mjukdelen, knäröret och den korta slangen i varmt vatten (cirka 30 °C) med ett mildt rengöringsmedel i upp till 10 minuter.
2. Rengör komponenterna med en mjuk borste, och var särskilt noggrann med de små ventilhålen på knäröret.
3. Skölj komponenterna noggrant i varmt, rinnande dricksvatten.
4. Undersök varje komponent för att säkerställa att de ser rena ut och att det inte finns några rester av rengöringsmedel. Om det behövs, tvätta delen igen.
5. Låt komponenterna torka skyddade från direkt solljus innan du monterar ihop dem igen.

Varje vecka:

Magnetspännena kan sitta kvar vid tvättning.

1. Separera, sänk ned och rör runt huvudbandet och ramen i varmt vatten (cirka 30 °C) med ett mildt rengöringsmedel i upp till 10 minuter.
2. Skölj av komponenterna genom att upprepade gånger krama ur dem under varmt, rinnande dricksvatten tills allt rengöringsmedel är borta.
3. Krama ur komponenterna för att få bort överflödigt vatten.
4. Låt komponenterna torka skyddade från direkt solljus innan du monterar ihop dem igen.

Ordningställa masken mellan olika patienter

Behandla denna mask om den lämnas från en patient till en annan. Instruktioner för rengöring, desinfektion och sterilisering finns på www.resmed.com/downloads/masks. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

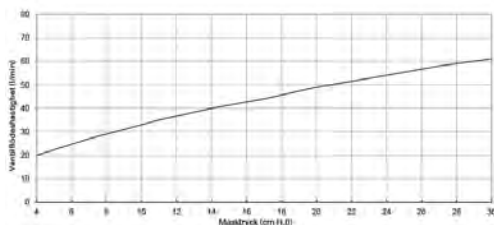
Felsökning

Problem/möjlig orsak	Lösning
Masken är alltför högljudd.	
Ventilöppningarna är smutsiga.	Rengör ventilöppningarna enligt anvisningarna.
Masken är felmonterad.	Ta isär masken och montera sedan ihop den på nytt enligt anvisningarna.
Masken läcker.	Tillpassa masken på nytt eller justera den. Justera huvudbandsremmarna för att föra masken närmare ansiktet och förbättra tätningen. Kontrollera att masken har monterats korrekt.
Masken läcker runt ansiktet.	
Masken sitter inte korrekt.	Kontrollera att maskens storleksmärkning är vänd nedåt på kuddens undersida längs undersidan på din näsa.
Masken kan ha tillpassats felaktigt.	Dra bort masken från ansiktet och sätt tillbaka den samtidigt som du ser till att maskens nedre hörn helt omsluter näsan. Justera vid behov huvudbandsremmarna för att hålla masken på plats.
Kudden kan vara smutsig.	Rengör kudden enligt anvisningarna.
Kuddens membran har skrynklat ihop eller veckat sig.	Ta bort masken och passa till den på nytt enligt tillpassningsanvisningarna. Se till att du placerar kudden korrekt över näsan innan du drar huvudbandet över huvudet. Dra inte ner masken över ansiktet under tillpassningen eftersom kudden då kan veckas eller skrynklas.
Masken är inte åtdragen på rätt sätt.	Se till att huvudbandsremmarna inte sitter för hårt eller löst. Du kan komma att märka att den här masken inte behöver dras åt lika hårt som andra näsmasker. Kontrollera att huvudbandet inte har snott sig.
Du kanske använder fel storlek.	Tala med din kliniker.

Problem/möjlig orsak	Lösning
Masken passar inte ordentligt.	
Masken är felmonterad.	Ta isär masken och montera sedan ihop den på nytt enligt anvisningarna.
Du kanske använder fel storlek.	Tala med din kliniker.

Tekniska specifikationer

Tryck- och flödeskurva Masken innehåller en passiv ventilationsanordning som skydd mot återinandning. Ventilationsflödes hastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.



Tryck (cm H ₂ O)	Flöde (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

Information om dödutrymme	Fysiskt dödutrymme är maskens tomma volym upp till änden av swiveln. Volymen är 90,0 ml för en kudde i storlek Large.
Behandlingstryck	4 till 30 cm H ₂ O
Motstånd	Uppmätt (nominellt) tryckfall vid 50 l/min: 0,4 cm H ₂ O vid 100 l/min: 1,3 cm H ₂ O
Miljöförhållanden	Drifttemperatur: 5 °C till 40 °C Luftfuktighet vid användning: 15 % till 95 % ej kondenserande Temperatur vid förvaring och transport: -20 °C till +60 °C Fuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 %, ej kondenserande
Ljud	DEKLARERADE TVÅSIFFRIGA VÄRDEN FÖR LJUDNIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871: Maskens A-viktade ljudeffektnivå är 26 dBA, med osäkerhet på 3 dBA. Maskens A-viktade ljudtrycksnivå på ett avstånd om 1 m är 18 dBA, med osäkerhet på 3 dBA.

Mått	339 mm (H) x 291 mm (B) x 162 mm (D) Helt monterad mask med kort slang och svängbar koppling, utom huvudband
International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)	De magneter som används i denna mask uppfyller ICNIRP:s riktlinjer för allmänt bruk.
Livslängd	Livslängden för AirFit N20 masksystem beror på hur ofta det används, underhåll och de omgivningsförhållanden som masken används eller lagras i. Eftersom masksystemet och komponenterna är ett modulärt system rekommenderar vi att användaren underhåller och inspekterar systemet regelbundet. Masksystemet eller komponenterna ska bytas ut om det behövs eller enligt de kriterier för besiktning av produkten som finns i avsnittet "Rengöra masken hemma" i denna guide. Se avsnittet "Maskkomponenter" i denna guide för information om hur man beställer nya delar.
Inställningsalternativ för mask	För AirSense, AirCurve och S9: Välj 'Kuddar'. För andra apparater: Välj 'SWIFT' (om tillgänglig), välj annars 'MIRAGE' som maskalternativ.



Device Setting
Pillows

Anmärkningar:

- Denna produkt tillverkas inte med PVC, DEHP, DBP eller BBP.
- Produkten tillverkas inte med naturligt gummilatex.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan föregående meddelande.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering

Masken innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:

	Katalognummer		Partikod
	Gränser för luftfuktighet		Temperaturgränser
	Ömtålig, hanteras varsamt		Tillverkas ej med naturligt gummilatex
	Tillverkare		Auktoriserad representant i Europa
	Får inte utsättas för regn		Denna sida upp
	Näsmask		Apparatinställning - Kuddar
	Storlek - Small		Storlek - Medium
	Storlek - Large		
	Anger en varning eller säkerhetsföreskrift och gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av apparaten		
	Se upp! Läs medföljande dokument		

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.

Mask Components / Maskkomponenter / Maskin osat
 / Maskedele / Maskens komponenter / Maski osad /
 Компоненты маски

		AirFit N20	AirFit N20 for Her
A	Elbow and short tube / Knärör med kort slang / Kulmakappale ja lyhyt letku / Vinkelstykke og kort slange / Kneledd og kort slange / Torupölv ja lühike voolik / Угловой патрубок и короткая трубка	63565	63565
1	Elbow / Knärör / Kulmakappale / Vinkelstykke / Kneledd / Torupölv / Угловой патрубок		
2	Side buttons / Sidoknappar / Sivupainikkeet / Sideknapper / Sideknapper / Nupud / Боковые кнопки		
3	Vent / Ventilöppning / Ilma-aukko / Lufthul / Ventileringsåpning / Õhuava / Вентиляционное отверстие		
4	Short tube / Kort slang / Lyhyt letku / Kort slange / Kort slange / Lühike voolik / Короткая трубка		
5	Swivel / Svängbar koppling / Pyörivä liitin / Drejestuds / Svivel / Pöörel / Поворотный соединитель		
B	Frame / MaskramRunko / Ramme / Ramme / Raam / Каркас	63566	63567
C	Cushion / Mjukdel / Pehmike / Pude / Pute / Pehmendus / Уплотнитель	63550 (S) 63551 (M) 63552 (L)	63550 (S) 63551 (M) 63552 (L)

		AirFit N20	AirFit N20 for Her
D	Headgear / Huvudband / Pääremmit / Hovedbånd / Hodestroppe / Pearihm / Головной фиксатор	63560 (S) 63561 (Std) 63562 (L)	63558
6	Magnetic clips (2 pack) / Magnetspänne (2-pack) / Magneettikiinnikkeet (2 paketti) / Magnetiske clips (2 stk.) / Magnetklemmer (2-pakning) / Magnetklöpsud (2 pakendis) / Магнитные зажимы (2 штуки в упаковке)	63564	63564
7	Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Pääremmien alahihnatt / Nederste hovedbåndsstroppe / Nedre hodestroppe / Pearihma alumised rihmad / Нижние ремешки головного фиксатора		
8	Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Pääremmien ylähihnatt / Øverste hovedbåndsstroppe / Øvre hodestroppe / Pearihma ülemised rihmad / Верхние ремешки головного фиксатора		
A+B+C			
	Frame system / Maskramssystem / Maskin koko runko / Rammesystem / Rammesystem / Raami komplekt / Система каркаса	63553 (S) 63555 (M) 63556 (L)	63554 (S)

	AirFit N20	AirFit N20 for Her
A+B+C+D		
Complete system / Komplet system / Maski täydellisenä / Komplet maske / Fullstendig system / Maski komplekt / Полная система	63514 (M) 63515 (L)	63513 (S)

S: Small / Small / Pieni / Small / Small / Väike / Маленький

M: Medium / Medium / Keskikokoinen / Medium / Medium / Keskmine /
Средний

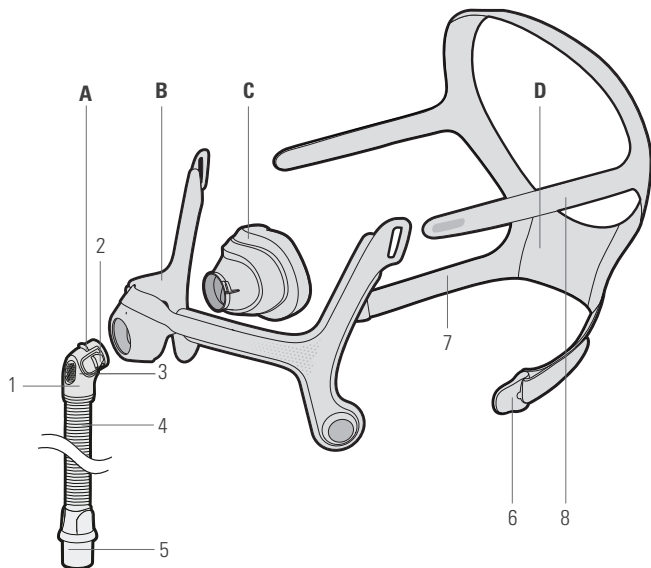
L: Large / Large / Suuri / Large / Large / Suur / Большой

Std: Standard / Vakio / Standard / Standard / Standard / Стандартный



ResMed

AirFit™ N20



ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153
Australia

Distributed by

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon
Oxfordshire OX14 4RW UK

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense and AirCurve are trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2016 ResMed Ltd. 638079/1 2016-08



ResMed.com



638079